

Prolongador del mando a distancia - Remote control extended - Prolongador do comando a distância - Rallonde de la télécommande - Ripetitore di telecomando (IR) - Przedłużacz pilota - Пульт дистанционного управления продлен

Ref. 721903



ES

Este dispositivo permite el control remoto de aparatos cuyo control sea efectuado por mandos de infrarrojos (IR). Desde cualquier punto de una habitación se consigue controlar un aparato que esté situado en otro punto fuera del alcance normal del mando de infrarrojos. El dispositivo transmite la señal codificada entre el emisor y el receptor, evitando así posibles interferencias de otros dispositivos. El extensor de IR Ref. 721903, permite la coexistencia dentro de la misma zona de influencia de un máximo de 8 aparatos iguales. Es recomendable para resolver situaciones de interferencia con los dispositivos iguales que puedan tener nuestros vecinos (por ejemplo en el caso de receptor de operadores: Meo; NOS; Canal +; Multichoice; Sky Italia; Digital +; Premiere; etc...)

EN

This product provides remote control of devices that can be controlled via IR. By using it, it's possible to control a device placed outside the normal IR range of a remote control (unit). The signal transmitted between transmitter-receiver is coded so connectivity problems caused by interferences of other devices can be avoided.

IR extension Ref. 721903 allows the operation in the same area of up to 8 units. It's highly recommendable to resolve those situations where signal interference occurs between other devices used by neighbors (for example, receivers from operators: Meo, NOS, Canal +, Multichoice, Sky Italia, Digtal +, Premiere, etc...).

PT

Este equipamento possibilita o controlo remoto de equipamentos cujo comando se processa por infravermelhos. Assim de qualquer ponto de uma habitação conseguir-se-á comandar um dispositivo colocado num ponto fora do normal alcance do comando de infravermelhos. Este equipamento comunica entre si em sinal codificado estando assim imune a interferências provocados por outros dispositivos. Com este prolongador Ref.721903, é possível a coabitação dentro da mesma zona de influência até um máximo de 8 equipamentos iguais. É aconselhável para resolver situações de conflito (interferência) entre vizinhos possuidores de equipamentos iguais (como por exemplo receptores de operadores: Meo; NOS; Canal +; Multichoice; Sky Italia; Digital +; Premiere; etc...)

FR

Ce produit permet de contrôler à distance tous les appareils gérés par télécommandes infrarouges (IR). Il est possible de contrôler, de n'importe quel point d'une habitation, un appareil situé hors de la portée normale d'une télécommande infrarouge. Ce produit transmet un signal codé entre l'émetteur et le récepteur, évitant ainsi toutes possibles interférences avec d'autres produits. Le renvoi IR Ref. 721903, permet à un maximum de 8 appareils similaires de fonctionner dans la même zone d'influence. Ce système est recommandé pour résoudre les problèmes d'interférences dues à l'existence d'appareils similaires chez les voisins (comme par exemple les récepteurs d'opérateurs: Meo; NOS; Canal +; Multichoice; Sky Italia; Digital +; Premiere; etc...)

IT

Questo dispositivo permette il controllo tramite telecomando IR di

apparati

Da qualsiasi punto dell'abitazione è possibile controllare un apparato situato in un altro locale fuori della normale portata del telecomando infrarossi.

Il dispositivo trasmette un segnale codificato tra il trasmettitore e il ricevitore, evitando cosipossibili interferenze ad altri dispositivi. L'estensore IR Ref.721903, permette la coesistenza nella stessa zona di un massimo di 8 apparecchi uguali.

é raccomandabile per risolvere situazioni di interferenza con dispositivi uguali nello stesso stabile (per esempio nel caso di decoder di operatori: Meo; NOS; Canal +; Sky Italia; Digital +; Premiere; ecc.)

PL

Urządzenie to pozwala na zdalne sterowanie urządzeniami, które odbywa się poprzez podczerwień (IR).

Z dowolnego miejsca w pomieszczeniu możliwe jest sterowanie urządzeniem, które znajduje się w innym miejscu, poza zasięgiem pilota na podczerwień.

Urządzenie to przesyła zakodowany sygnał między nadajnikiem i odbiornikiem, unikając w ten sposób potencjalnych zakłóceń sygnału z innych urządzeń.

Przedłużacz pilota IR nr kat. 721903 pozwala na instalację na tym samym obszarze oddziaływania maksymalnie 8 identycznych urządzeń.

РУС

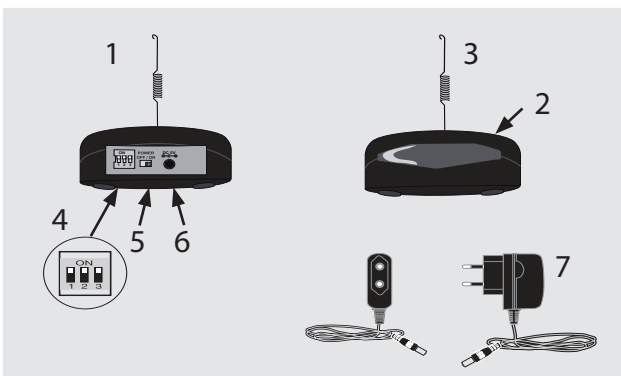
Данное устройство позволяет осуществлять контроль бытовых аппаратов посредством инфракрасных лучей (ИК) пульта дистанционного управления удаленно из соседних помещений, находящихся в точках вне доступа ПДУ.

Устройство передает модулированный сигнал от передатчика на приемник, устраняя, таким образом, возможные помехи, исходящие от других устройств.

Удлинитель пульта дистанционного управления модель 721903 имеет 8 каналов, что делает возможным использование 8 одинаковых устройств в одном и том же пространстве.

В случаях, когда нужно управлять несколькими устройствами от разных операторов или же у соседей имеются такие же устройства, вызывающие нежелательное взаимодействие или помехи, рекомендуется поменять номер канала.

DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS / PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIÇÃO DE ELEMENTOS / DESCRIPTION DES ELEMENTS / ELEMENTI & CONTROLLI / OPIS PRODUKTU / ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ



- 1 - Transmisor RF / RF Transmitter / Transmissor RF / Émetteur RF / Trasmittitore RF / Nadajnik RF / ВЧ-передатчик.
- 2 - Indicador LED / LED indicator / Led indicador / Témoin lumineux / Indicateur LED / Wskaźnik LED / Индикатор LED
- 3 - Antena / Antenna / Antenne / Antenna / Antenna / Антенна
- 4 - Switch de conmutación para 8 canales distintos / Multiswitch for 8 different channels / Switch de comutação para 8 canais diferentes / Switch de commutation pour 8 canaux différents / Interruttore di commutazione per 8 canali distinti / Przełącznik dla 8 różnych kanałów / Переключатель на 8 каналов.
- 5 - Interruptor ON/OFF / Switch ON/OFF / Interruptor ON/OFF / Switch ON/OFF / Interruttore ON/OFF / Włącznik ON/OFF / Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
- 6 - "Jack" macho entrada de alimentación / DC in jack / "Jack" macho entrada alimentação / DC sur 5V "jack" / "Jack" maschio ingresso alimentazione / Wejście zasilania DC / Гнездо для подключения блока питания.
- 7 - Adaptador de red / AC Power adaptors / Adaptadores DC / Adaptateur d'alim. secteur AC / Adattatore di rete / Zasilacz / Блок Питания.

Технические	Specyfikacja	Caractéristiques	Specifiche	Especificações	Especificaciones	Specifications		
Потребляемая мощность	Pobór mocy	Consommation	Consumo	Consumo	Consumo	Consommation	mA	40
Рабочая частота	Częstotliwość pracy	Marge Fréquence	Frequenza di lavoro	Frequência trabalho	Frecuencia de trabajo	Marge Fréquence	MHz	433.9 (± 100KHz)
Тип модуляции	Rodzaj modulacji	Type de Modulation	Tipo di modulazione	Tipo de Modulação	Tipo de modulación	Type de Modulation		ASK
Кодировка	Kodyfikowanie	Codage	Codifica	Codificação	Codificación	Codage		8
Несущая ИК	Nośna IR	Porteuse IR	Portante IR	Portadora IR	Portadora IR	Porteuse IR	KHz	30-60
Блок питания	Zasilacz	Alimentazione	Alimentation	Alimentação	Alimentación	Power Adaptor		
Входное напряжение	Napięcie wejściowe	Tension d'entrée	Tensione di ingresso AC	Tensão de entrada	Tensión de entrada	AC input voltage	V~	100 - 240
Частота входного пер. тока	Częstotliwość prądu AC na wejściu	Fréquence AC d'entrée	Frequenza di ingresso AC	Freq. de C.A. de entrada	Frec. de la C.A. entrada	AC input frequency	Hz	50/60
Выходное напряжение	Napięcie wyjściowe	Tension de sortie	Tensione di uscita	Voltagem de saída	Tensión de salida	Output voltage	V---	5
Выходной ток	Intensywność wyjściowa	Courant de sortie	Corrente di uscita	Corrente de saída	Intensidad de salida	Output current	A	1
Выходная мощность	Moc wyjściowa	Puissance de sortie	Potenza di uscita	Potência de saída	Output power	Output power	W	5
Средняя эффективность в акт. режиме	Średnia wydajność w trybie aktywnym	Efficacité moyenne en actif	Efficienza media	Eficiência média no ativo	Eficiencia media en activo	Average Active Efficiency	V~	115 230
Эффективность при малой нагрузке (10 %)	Wydajność przy niskim zasilaniu (10%)	Consommation électrique à vide	Potenza consumata 0% (a vuoto)	Consumo de energia em vazio	Consumo eléctrico en vacío	Power consumed 0% (No-load)	%	74.63 74.37
							W	0.045 0.065

(*) canales seleccionables por switch / canais selecionáveis por switch / canaux à sélectionner par switch / channels, selectable by switch / canali selezionabili da switch / selektywnych kanałów na switch / Выбор одного из 8 каналов

ES Instrucciones de seguridad

Condiciones generales de instalación

1. Lea las instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Limpie la unidad sólo con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No la instale cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
9. No pise ni pellizque el cable de red; tenga especial cuidado con los clavijas, tomas de corriente y en el punto del cual salen del aparato.
10. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.
11. Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante largos periodos de tiempo.
12. Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el aparato se haya dañado de cualquiera forma, como cuando el cable de red o el enchufe están dañados, se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o

humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

Atención

- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
 - El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de líquidos, como vasos, sobre o cerca del aparato.
- Cómo utilizar el equipo de forma segura**
- La tensión de red de este producto ha de ser: 100-240V~ 50/60Hz.
 - En el caso de que cualquier líquido u objeto caigan dentro del aparato, debe de ponerse en contacto con el servicio técnico.
 - Para desenchufar el equipo de la red, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
 - No enchufe el equipo a la red eléctrica hasta que todas las demás conexiones hayan sido realizadas.
 - La toma de red eléctrica debe estar cerca del equipo y ser fácilmente accesible.
 - No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.

Instalación segura

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de

humedad elevada.

- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.

Simbología



Este símbolo indica que la fuente de alimentación cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



Precaución, peligro de descargar eléctrica.



El equipo cumple los requerimientos del marcado CE.



El producto cumple la certificación EAC.



El presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

EN Important safety instructions

Caution Statements

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit the apparatus.
10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
11. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
12. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus

has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

Warning

- Reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

Safe operation

- Power requirements for this product are 100-240V~ 50/60Hz.
- Should any liquid or object fall into the equipment, please refer to qualified personnel for service.
- To disconnect the equipment from the mains pull the plug never the cable.
- It is strongly recommended not to connect the equipment to the mains until all connections have been done.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.

Safe installation

- Ambient temperature should not be higher than 45°C.
- Do not place the equipment near heat sources or in a highly

humid environment.

- Do not place the equipment in a place where it can suffer vibrations or shocks.
- Please allow air circulation around the equipment.
- Do not place naked flames, such as lighted candles on or near the product.

Symbology



This symbol indicates that the power supply unit meets the safety requirements for class II equipment.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



Caution, risk of electrical shock.



The equipment complies with the CE mark requirements.



The product is EAC certified.



The present product can not be treated as normal household waste, it must be delivered to the corresponding collection point for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

PT Instruções importantes de segurança

Condições gerais de instalação:

1. Leia as instruções.
2. Conserve estas instruções.
3. Preste atenção a todas as advertências.
4. Siga todas as instruções.
5. Não use o equipamento perto da água.
6. Limpe o equipamento somente com um pano seco.
7. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Realize a instalação de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de fontes de calor, como radiadores, aquecedores, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não pisar ou trilhar o cabo de rede; Tenha especial cuidado com as fichas, tomadas de corrente e o ponto onde saem do equipamento.
10. Utilizar apenas ligações / acessórios especificados pelo fabricante.
11. Desligar o aparelho durante as trovoadas caso não exista proteções adequadas ou quando não for utilizado por longos períodos de tempo.
12. Solicite todas as reparações a pessoas qualificadas. Solicitar uma reparação quando o aparelho tenha sido danificado de alguma forma, como quando o cabo de rede ou a ficha está danificada, se derramou líquido ou se tiver caído objetos dentro do aparelho. Ser o aparelho foi exposto à chuva ou humidade ou se tiver

caído, normalmente não funciona.

Atenção

- Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha o equipamento a chuva ou humidade.
- O aparelho não deve ser exposto a salpicos de água. Não coloque recipientes de líquidos, como vasos, sobre ou perto do aparelho.

Como utilizar o equipamento com segurança

- A tensão da rede deste produto deve ser: 100-240V~ 50/60Hz.
- No caso de queda de qualquer objeto sólido ou líquido dentro do aparelho, deverá contactar o suporte técnico.
- Para desligar o cabo de rede, puxe sempre pela ficha, não pelo cabo.
- Não ligue o equipamento à rede elétrica até que todas as outras ligações tenham sido realizadas.
- A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e facilmente acessível.
- Não retire a tampa do equipamento sem o desligar da rede elétrica.

Instalação segura

- A temperatura ambiente não deve exceder 45°C.
- Não coloque o equipamento perto de fontes de ambientes de calor ou humidade elevada.
- Não coloque o equipamento em locais onde possa estar sujeita a

vibrações ou choques fortes.

- Deixe um espaço à volta do equipamento para fornecer ventilação adequada.
- Não coloque sobre o aparelho fontes de chama.

Simbologia



Este símbolo indica que a fonte de alimentação do equipamento cumpre com os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



Precaução, risco de choque eléctrico.



O equipamento cumpre os requisitos da marcação CE.



Este equipamento cumpre com a certificação EAC.



O presente produto não pode ser tratado como residuo doméstico normal, devendo o mesmo ser entregue num ponto de recolha de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (RAEE).

FR Consignes de sécurité importantes

Conditions générales d'installation:

1. Lire les instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Respecter tous les avertissements.
4. Suivre toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
6. Nettoyer le produit uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne jamais bloquer les ouvertures de ventilation. Effectuer l'installation en suivant les instructions du fabricant.
8. Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur, type radiateurs, four, poêles ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. Ne jamais écraser ou pincer le câble d'alimentation; prendre des précautions particulières avec l'agrafage du câble, les prises secteur et le départ du câble de l'appareil.
10. Utiliser uniquement des compléments/accessoires spécifiés par le fabricant.
11. Débrancher cet appareil pendant les orages ou lorsqu'il va être longtemps inutilisé.
12. Pour toute réparation, se référer au personnel qualifié. Demander une réparation lorsque l'appareil est endommagé d'une façon quelconque, avec du liquide, par intrusion d'objets, suite à une exposition à la pluie ou à l'humidité, et lorsqu'il ne fonctionne pas normalement, ou qu'il a chuté.

Attention

- Pour diminuer le risque de feu ou de choc électrique, ne jamais exposer le produit à la pluie ou à l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes d'eau ou à des éclaboussures. Ne jamais placer de récipients remplis de liquide, type pot de fleurs, sur ou à proximité de l'appareil.

Comment utiliser le produit en toute sécurité

- La tension d'alimentation de ce produit doit être: 100-240V~ 50/60Hz.
- En cas d'intrusion d'un objet solide ou liquide dans l'appareil, contacter le service technique.
- Pour débrancher le produit du secteur, utiliser toujours la fiche, jamais le cordon secteur.
- Ne jamais raccorder l'appareil au secteur, avant que toutes les liaisons ne soient réalisées.
- La prise secteur doit être proche du produit et facilement accessible.
- Ne pas retirer le couvercle du produit, si celui-ci est raccordé au secteur.

Installation sécurisée

- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.
- Ne pas positionner l'appareil à proximité de sources de chaleur ou

dans des milieux de forte humidité.

- Ne pas placer l'appareil dans des lieux où il peut être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.
- Laisser un espace autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets à flamme nue, tels que des bougies allumées.

Symboles



Ce symbole indique que l'alimentation de cet équipement est conforme aux exigences de sécurité pour les produits classés dans la classe II.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



Précaution, risque de choc électrique.



Ce symbole indique que le matériel remplit les normes du marquage CE.



Le produit est conforme à la certification EAC.



Ce produit ne peut être traité comme un déchet ménager ordinaire, il doit être déposé à un point de collecte des déchets de produits électriques et électroniques (DEEE).

IT Istruzioni Importanti per la Sicurezza

Condizioni generali per l'installazione:

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Prestare attenzione a tutte le avvertenze.
4. Seguire le istruzioni.
5. Non utilizzare l'apparato in prossimità dell'acqua.
6. Pulire solo con un panno asciutto.
7. Non ostruire le prese di ventilazione. Installare rispettando le istruzioni del produttore.
8. Non installare vicino a fonti di calore quali radiatori, termostuffi, stufe, od altri apparati (inclusi amplificatori) che producono calore.
9. Proteggere il cavo di alimentazione onde non venga calpestato e schiacciato, in particolare in corrispondenza di spine, prese e nel punto in cui esce dall'apparato.
10. Utilizzare solo gli accessori specificati dal produttore.
11. Scollegare l'apparato durante i temporali o se inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
12. Fare riferimento a personale qualificato. L'assistenza è richiesta quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualsiasi modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona normalmente, o è caduto.

Avvertenza

- Ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia o umidità.
- L'apparecchio non deve essere esposto a gocce o schizzi e nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, deve essere posto sull'apparecchio.

Funzionamento Sicuro

- Requisiti di alimentazione per questo prodotto sono 100-240V~ 50/60Hz.
- Se un qualsiasi liquido od oggetto dovesse cadere all'interno dell'apparecchio, si prega di rivolgersi a personale qualificato per il servizio.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete tirare la spina e mai il cavo.
- Si raccomanda vivamente di non collegare l'apparecchio alla rete elettrica fino a quando sono stati fatti tutti i collegamenti.
- La presa deve essere installata vicino all'apparecchio e facilmente accessibile.
- Non rimuovere il coperchio dall'apparecchio, senza averlo prima scollegato dalla rete elettrica.

Installazione Sicura

- La temperatura ambiente non deve essere superiore a 45°C.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore o in un ambiente altamente umido.

biente altamente umido.

- Non posizionare l'apparecchio in un luogo dove possa subire vibrazioni o urti.
- Si prega di consentire la circolazione dell'aria intorno al prodotto.
- Non collocare fiamme libere, come candele accese su o in prossimità del prodotto.

Simboli

 Questo simbolo indica che l'alimentatore è conforme ai requisiti di sicurezza per gli apparecchi di classe II.

 **CAUTION**
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN  Precauzione, rischio di scosse elettriche.

 Questo simbolo indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti del marchio CE.

 Il prodotto è conforme alla certificazione EAC.

 Il presente prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al punto di raccolta rifiuti corrispondente per apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

PL Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne warunki instalacji

1. Zapoznaj się z niniejszą instrukcją.
2. Zachowaj instrukcję.
3. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń.
4. Postępuj zgodnie z instrukcją.
5. Trzymaj urządzenie z dala od wody.
6. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
7. Nie blokuj systemu wentylacyjnego urządzenia. Wykonaj instalację według instrukcji producenta.
8. Nie umieszczaj urządzenia blisko źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, grzejniki, piece lub inne urządzenia (w tym wzmocniacze), które wytwarzają ciepło.
9. Nie deptaj i nie ściskaj kabla sieciowego. Zachowaj szczególną ostrożność przy zastosowaniu złączy, gniazdek oraz gniazd wychodzących z urządzenia.
10. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.
11. Urządzenie to należy odłączyć podczas burzy lub gdy nie jest używane przez dłuższy okres czasu.
12. Wszelkie naprawy powinny zostać wykonane przez wykwalifikowany personel. Należy oddać urządzenie do naprawy jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób, np. gdy kabel sieciowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie zostało zalane cieczą lub niepożądane ciała stałe dostały się do wnętrza urządzenia, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie

nie działa normalnie lub gdy urządzenie zostało zniszczone w wyniku upadku.

Uwaga

- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem trzymaj urządzenie z dala od deszczu i wilgoci.
- Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z cieczą. Nie umieszczaj pojemników z cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu.

Jak bezpiecznie korzystać z urządzenia

- Zasilanie urządzenia: 100-240V~ 50/60Hz.
- Jeśli jakkolwiek ciecz lub przedmiot dostanie się do środka urządzenia, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej dopóki reszta połączeń nie zostanie wykonana.
- Gniazdo zasilania powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- Nie ściągaj obudowy z urządzenia przed odłączeniem go od sieci.

Bezpieczna instalacja

- Temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 45 °C.
- Nie umieszczaj urządzenia blisko źródeł ciepła lub w warunkach nadmiernej wilgoci.
- Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.

- Zapewnij możliwość swobodnej cyrkulacji powietrza wokół urządzenia.
- Nie należy umieszczać na urządzeniu obiektów z otwartym ogniem, takich jak np. zapalonych świec.

Symboli

 Ten symbol oznacza, że zasilacz spełnia wymagania bezpieczeństwa dla urządzeń klasy II.

 **CAUTION**
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN  Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać urządzenia.

 Symbol ten oznacza, że urządzenie spełnia wymogi oznaczenia CE.

 Produkt spełnia wymagania certyfikatu EAC.

 Produkt ten nie może być traktowany jak zwykły odpad gospodarczy. Zużyty produkt musi być dostarczony do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

RU Важные инструкции по технике безопасности

Общие правила установки:

1. Прочтите данные инструкции.
2. Сохраните данные инструкции.
3. Соблюдайте необходимые меры предосторожности.
4. Строго следуйте всем инструкциям.
5. протирайте устройство только сухой тканью.
6. Limpe o equipamento somente com um pano seco.
7. Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Производите установку в соответствии с инструкциями изготовителя.
8. Не устанавливайте устройство вблизи от источников тепла, излучающих тепло, таких как радиаторы, обогреватели, печи или другое оборудование (включая усилители).
10. Не наступайте на шнур питания и не заземляйте его, соблюдайте особую осторожность в местах его соединения с вилкой, в местах его входа в устройство и при использовании розеток.
11. Используйте только приспособления/принадлежности, указанные производителем.
13. Отключайте устройство от сети во время гроз и молний или же если оно не будет использоваться в течение длительного периода времени.
14. Для ремонтов обращайтесь к специалистам специализированных сервис центров. Отдайте устройство в ремонт, если оно повреждено каким-либо образом, например, когда повреждены шнур питания или вилка, когда в устройство попала жидкость или посторонние предметы, если оно подвергалось падению, воздействию дождя или влаги или не работает нормально.

Внимание

- Для снижения риска возникновения пожара или поражения электрическим током, не подвергайте оборудование воздействию дождя или влаги.
- Устройство не должно подвергаться воздействию капель или брызг воды. Не ставьте вблизи от аппарата сосудов, наполненных жидкостью, например ваз или цветочниц.

Безопасное использование оборудования

- Требования к электропитанию устройства: 100-240V~ 50/60Hz.
- При попадании внутрь устройства каких-либо жидкостей или предметов, обязательно обратитесь в специализированный сервис центр.
- Чтобы отключить компьютер от сети, тяните всегда за вилку, а не за шнур.
- Не подключайте оборудование к сети, пока не выполнены все остальные соединения.
- Сетевая розетка должна находиться вблизи от оборудования и быть легкодоступной.
- Не снимайте крышку оборудования без его отключения от сети.

Безопасная установка

- Температура окружающей среды не должна превышать 113°F.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла или в среде с высокой влажностью.
- Не устанавливайте оборудование в местах с сильной вибрацией или тряской.

- Для обеспечения правильной вентиляции устройства оставьте вокруг него свободное пространство.
- Не ставьте на устройство источников с открытым пламенем, например зажженные свечи.

Символы

 Этот символ означает, что блок питания удовлетворяет требованиям безопасности для устройств класса II

 **CAUTION**
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN  Внимание! Риск поражения электрическим током.

 Этот символ указывает о соответствии устройства требованиям CE.

 Продукт сертифицирован в EAC.

 При утилизации данного устройства с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого оно должно быть передано в соответствующий пункт приема подлежащего утилизации электрического и электронного оборудования (ОЭЭО).

Televes, S.A., CIF: A15010176, Rua/Benefica de Conxo, 17, 15706 Santiago de Compostela, SPAIN, tel.: +34 981 522200, televes@televes.com. Произведено в Испании.
Дата изготовления указана на упаковочной этикетке: D. мм/гг (мм – месяц / гг – год).

ES Por la presente, Televes S.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico Digidom es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: **EN** Hereby, Televes S.A. declares that the radio equipment type Digidom is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: **PT** O abaixo assinado Televes S.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio Digidom está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto

integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: **FR** Le soussigné, Televes S.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type Digidom est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: **IT** Il fabbricante, Televes S.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Digidom è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: **PL** Televes S.A. niniejszym oświadczam, że

typ urządzenia radiowego Digidom jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: **RU** Настоящим Televes S.A. заявляет, что тип радиооборудования Digidom соответствует Директиве 2014/53/ЕU. Полный текст декларации соответствия ЕU доступен по следующему адресу:

► <https://doc.televes.com>

INSTALACIÓN DE LAS UNIDADES / SETTING-UP THE UNITS / INSTALAÇÃO DAS UNIDADES / INSTALLATION / INSTALLAZIONE DELLE UNITÀ / USTAWIENIE URZĄDZEŃ / Подключение оборудования

ES

Transmisor

- Sitúelo en la habitación desde donde quiere controlar su equipo.
- El equipo de la habitación 1 debe estar conectado al equipo de la habitación 2 que desea controlar.

Receptor (No incluido)

- Coloquelo en la habitación donde este el equipo a controlar.
- Ubique el lado con el indicador LED del receptor, frente al equipo que desea controlar.

EN

Transmitter

- Use in the room where you want to control your equipment.
- Equipment in room 1 must be wired to the equipment in room 2 that you want to control.

Receiver (Not included)

- Use in the room where equipment should be controlled.
- Locate the LED indicator side of the unit on the front of the equipment that you want to control.

PT

Transmissor

- Situe-a na divisão onde você quiser controlar.
- O equipamento da divisão 1 deve estar ligado ao equipamento da divisão 2 que deseja controlar.

Receptor (Não incluído)

- Coloque-a na divisão onde esteja o equipamento a controlar.
- Posicione o lado do indicador LED da unidade em frente do equipamento que deseja controlar.

FR

Émetteur

- L'émetteur doit être dans la pièce dans laquelle vous souhaitez commander votre produit.
- Le produit situé dans la pièce 1 doit être relié au produit que vous souhaitez commander dans la pièce 2.

Récepteur (Non inclus)

- Le récepteur doit se situer dans la pièce où se trouve le produit à commander.
- Positionner le côté LED du récepteur face au produit à commander.

IT

Trasmittitore

- Posizionarlo nella stanza 2 (per es. camera) dalla quale si vuole controllare l'apparato.
- L'apparato della stanza 1 (per es. soggiorno) deve essere collegato all'apparato che si desidera controllare dalla stanza 2 (per es. camera).

Ricevitore (Non incluso)

- Posizionarlo nella stanza dove è situato l'apparato da controllare.
- Ubicare il lato con l'indicatore LED del ricevitore di fronte

all'apparato, decoder, DVD, VCR, condizionatore etc. che si desidera comandare.

PL

Nadajnik

- Używaj go w pomieszczeniu, w którym chciałbyś sterować sprzętem.
- Urządzenie w pierwszym pomieszczeniu musi być połączone ze sprzętem, który chcesz sterować, znajdującym się w innym pomieszczeniu.

Odbiornik (Nie włączony w cenę)

- Używaj go w pomieszczeniu, gdzie znajduje się sprzęt, który chcesz sterować.
- Ulokuj wskaźnik LED tak by znajdował się przed sprzętem, który będziesz sterować.

РУС

Передачик

- Устанавливается в комнате, из которой производится удаленное управление оборудованием.
- ТВ сигнал от оборудования в комнате 1 должен быть соединен к оборудованию в комнате 2, из которой производится управление.

Приёмник (В стоимость не входит)

- Устанавливается в комнате, где установлено оборудование.
- Установите приёмник напротив управляемого оборудования таким образом, чтобы индикатор LED был направлен на управляемое оборудование.

FUNCIONAMENTO / OPERATING THE UNITS / FUNCIONAMENTO / FONCTIONNEMENT / FUNZIONAMENTO / PRACA URZĄDZEŃ / УПРАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВАМИ

ES

- Enchufe el adaptador de red de las unidades. El indicador LED debe encenderse en caso contrario deberá verificar la posición del interruptor.
- Para que exista comunicación entre el emisor y el receptor, los switches (5) de cada uno de ellos, tienen que estar en la misma posición (ver tabla 1).
- Después de cada modificación de código aconsejamos desconectar y conectar la fuente de alimentación a través del interruptor ON/OFF.
- Una vez instaladas las unidades Transmisor y Receptor, el producto le permitirá usar el mando a distancia para operar TV, VCR, receptores de satélite, lectores CD, LD, DVD o blu-ray, etc. desde una habitación a la otra.
- Para operar, simplemente apunte con el mando a distancia al LED del transmisor, y luego invoque la función con el mando. El indicador LED del transmisor parpadeará durante la transmisión de la señal. El receptor emitirá la señal recibida y convertida en infrarrojos a su equipo.

EN

- Plug in the unit's adapter. The LED display will turn on; otherwise check the switch is placed correctly.
- Switches of both emitter/receiver shall be in the same position to allow communication between each other (see Table 1).
- It's advisable turning off and on again the PSU using the ON/OFF switch after any code modification.
- Once you have set up the Transmission and Receiving units for the equipment you want to control, the product enables you to use your infrared remote control to work you for TV, VCR, satellite receiver, CD, LD, DVD or blu-ray, etc. from one room to another.
- To operate, simply aim the infrared remote control at the LED indicator side of the transmitter unit, and then invoke the function. The LED indicator of the transmitter unit will flash during signal transmission. The receiver unit will receive and send out the transmitted signal to your equipment.

PT

- Ligue o adaptador DC às unidades, o LED vermelho deve acender, caso contrário verifique a posição do interruptor ON/OFF.
- Para que exista comunicação entre o transmissor e o receptor, confirme que os switches (5) de cada um deles estão na mesma posição (ver tabela 1).

- Depois de cada alteração de código aconselhamos a desligar e ligar a alimentação através do interruptor ON/OFF.
- Uma vez instaladas as unidades Transmissor e Receptor, o produto permitirá usar o comando à distância para actuar sobre TV, VCR, receptores de satélite, leitores de CD, LD, DVD ou blu-ray, etc. desde uma divisão para a outra.
- Para operar, aponte o comando à distância ao LED do transmissor. O LED do transmissor piscará durante a transmissão do sinal. O receptor emitirá o sinal recebido ao equipamento.

FR

- Raccorder les 2 éléments au secteur. La LED doit s'allumer. Dans le cas contraire vérifier la position de l'interrupteur.
- Pour qu'il y ai communication entre l'émetteur et le récepteur, les switches (9) de chaque élément, doivent être dans la même position (voir tableau 1).
- Après chaque modification, il faut déconnecter puis reconnecter l'alimentation à l'aide de l'interrupteur ON/OFF.
- Une fois l'émetteur et le récepteur installés, l'ensemble permet d'utiliser la télécommande pour commander d'une pièce à l'autre TV, VCR, récepteur satellite, lecteur CD, LD, DVD ou blu-ray, etc. .
- Pour faire fonctionner le système, il vous suffit de diriger la télécommande infrarouge vers le côté LED de l'émetteur puis d'activer une commande. Le témoin lumineux de l'émetteur va clignoter pendant la transmission du signal: pendant que le récepteur envoie le signal vers le produit à commander.

IT

- Inserire l'adattatore di rete delle due unità. L'indicatore LED deve accendersi nel caso contrario dovrà verificare la posizione dell'interruttore.
- Perché avvenga la comunicazione tra trasmettitore e ricevitore, gli switches (5) di ciascun apparato, devono stare nella stessa posizione (vedere tabella 1).
- Dopo ogni modifica di codice consigliamo di disconnettere e riconnettere la fonte di alimentazione tramite l'interruttore ON/OFF.
- Il prodotto le permetterà di usare il telecomando a distanza IR per controllare VCR, TV, decoder satellitari, lettori CD, LD, DVD o blu-ray, etc. da una stanza all'altra.
- Per il suo funzionamento, puntare semplicemente il telecomando a distanza al LED di trasmissione, e quindi richiamare la funzione dal telecomando. L'indicatore LED del trasmettitore lampeggerà durante la trasmissione del segnale.

Il ricevitore ritrasmetterà il segnale ricevuto convertendolo in infrarosso all'apparato da comandare.

PL

- Podłącz zasilacz urządzenia do gniazda. Wskaźnik LED powinien się zapalić. W przeciwnym wypadku, sprawdź pozycję włącznika.
- Aby nastąpiła komunikacja między nadajnikiem i odbiornikiem, przełączniki (5) wszystkich urządzeń muszą być ustawione w tej samej pozycji (patrz Tabela 1).
- Po każdej modyfikacji kodu zalecane jest odłączenie i ponowne podłączenie zasilania za pomocą włącznika ON/OFF.
- Kiedy już ustawisz urządzenie nadające i odbierające, umożliwiające sterowanie sprzętem A/V, produkt pozwoli ci używać podczerwieni do sterowania pracą telewizora, VCR, odbiornika satelitarnego, odtwarzaczy CD, LD, DVD czy blu-ray, etc. itp.
- Działanie: skieruj pilot na diodę LED nadajnika, a następnie wybierz funkcję z pilota. Wskaźnik LED nadajnika powinien migać podczas transmisji sygnału. Odbiornik odbierze i wysle przekształcony sygnał do urządzenia.

РУС

- Подключить блок питания в сеть, при этом должен загореться индикатор LED, в противном случае необходимо проверить положение переключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
- Для обеспечения связи между передатчиком и приемником все переключатели (9) обоих устройств должны быть в одинаковом положении (см. таблицу 1).
- После каждой модификации рекомендуется отключить и заново подключить блок питания при помощи переключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
- После установки связи между передатчиком и приемником из соседней комнаты с помощью пульта дистанционного управления (ПДУ) можно управлять телевизором, видеомагнитофоном, спутниковым приемником, проигрывателем CD, LD, DVD или Blu-Ray, находящихся в другой комнате.
- Для этого необходимо направить импульс дистанционного управления на индикатор LED передатчика и вызвать нужную функцию. Индикатор LED передатчика при передаче радиосигнала ИК мигает. Приемник получает переданный сигнал и передает его на нужное устройство.

TABLA / TABELA / TABLEAU / TABLE / TABELLA / TABELA / ТАБЛИЦА : 1

Canal / Channel / Canale / Kanal / Канал	Códigos / Codes / Codici / Kody / Коды		
	Pos. switch / Pos. switch / Pos. switch / Switch Pos. / Pos. switch / Pozycyjny przełącznik / Позиция переключателей	1	2
0	ON	ON	ON
1	ON	ON	OFF
2	ON	OFF	ON
3	ON	OFF	OFF
4	OFF	ON	ON
5	OFF	ON	OFF
6	OFF	OFF	ON
7	OFF	OFF	OFF